

In der Schweiz übliche Milchfertignahrungen für Säuglinge

Im Anhang III der Empfehlungen für die Säuglingsernährung 1998 wurden die in der Schweiz üblichen Milchfertignahrungen letztmals publiziert (Schweiz. Ärztezeitung 1998; 79: 1143–1153 – <http://www.ssp.hin.ch/main/guidelines/alim-de.pdf>). Eine Neufassung dieser Empfehlungen sollte in Betracht gezogen werden. Durch die Bestimmung der WHA (World Health Assembly), das Stillen von bisher 4–6 Monaten neu bis 6 Monate zu empfehlen und die Einführung von Beikost (für gestillte Kinder) ab 7. Monat, bestehen zurzeit noch viele Unsicherheiten und die verschiedenen Gremien versuchen nun diese neuen Regelungen umzusetzen und in ihre Bestimmungen einzubauen. Deswegen ist eine Neufassung unserer Empfehlungen für die Säuglingsernährung im Moment verfrüht. Wir möchten aber im Folgenden den Anhang III, d.h. die in der Schweiz üblichen Milchprodukte, dem heutigen Stand anpassen und bekanntgeben. Dazu vorgängig ein kurzer Kommentar.

Kommentar

Rechtliche Regelungen:

In der Schweiz gelten Säuglingsanfangs- und Folgenahrung sowie auch sonstige Lebensmittel für Säuglinge und Kleinkinder nach Art. 165 (Kap. 17 der Lebensmittelverordnung (LmV)) als Lebensmittel, die für eine besondere Ernährung bestimmt sind («Speziallebensmittel»).

Art. 182 regelt Säuglingsanfangs- und Folgenahrungen, wobei spezielle Kriterien der EU-Richtlinien über Säuglingsanfangsnahrung und Folgenahrung hinsichtlich Zusammensetzung und zulässiger Werbebehauptungen erfüllt sein müssen. Eine Ausnahme machen die Sojanahrungen, weil in der Schweiz auch Sojaproteine neben Sojaproteinisolaten zugelassen sind.

Namengebung:

In der Schweiz ist die Namengebung der Säuglingsmilchnahrungen leider nicht so einheitlich wie in den Nachbarländern. Die Bezeichnung «Pre» für Anfangsnahrungen, die ausschliesslich Laktose enthalten, wird einzig von Milupa verwendet; andere Hersteller bezeichnen solche Nahrungen als «1- oder Start-Milch», weil sie die Bezeichnung «Pre» für Frühgeborenenmilch vorsehen. Die Bezeichnung «2», die üblicherweise für Folgemilchen verwendet wird, ist von Wander und Galactina schon bei Anfangsmilchen eingesetzt. Bei den Folgemilchen hat sich eine Schweizer Tradition erhalten, nämlich Nahrungen mit Zusätzen von Früchten und Gemüsen, die im Ausland nicht üblich sind. Diese dürfen wie die anderen Folgemilchen erst nach 4 Monaten eingesetzt werden, zu einem Zeitpunkt also, zu dem nach heutigen Empfehlungen Gemüse und Früchte als Beikost eingesetzt werden können.

Codex und Codexpanel:

1982 haben die Hersteller von Säuglingsmilchprodukten zusammen mit dem BAG, der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie und der Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte (FMH) entsprechend dem internationalen Codex für die Vermarktung von Muttermilch-Ersatzpräparaten der WHO (1981) einen Schweizerischen Verhaltenscodex erstellt. 1994 erschien der Codex in einer revidierten Fassung. Nach diesem Codex müssen z.B. Verpackungen

und Etiketten auf die vorrangige Bedeutung des Stillens hinweisen oder die Firmen dürfen nicht unaufgefordert Muster von Säuglingsanfangsnahrung an schwangere oder stillende Mütter abgeben.

Seit 1995 besteht ein Codexpanel, der die Einhaltung des Codex laufend kontrolliert. Er ist zusammengesetzt aus Vertretern der Hersteller von Säuglingsmilchen und Organisationen der Stillförderung, insbesondere der neuen Schweiz. Stiftung zur Förderung des Stillens. Dem Codex haben sich alle Hersteller von Säuglingsmilchen mit einer Ausnahme angeschlossen. Es sind dies heute: Milupa SA, Nestlé Suisse SA, Novartis Consumer Health für die Marken Wander und Galactina, Hochdorf Nutritec AG, Swiss Dairy Food, Holle Baby Food GmbH und Vivosan AG (Hipp).

Die Ernährungskommission der SGP hat beschlossen, in der unten präsentierten Zusammenstellung (wie schon früher im Anhang III der Empfehlungen von 1998) nur diejenigen Firmen zu berücksichtigen, die den Codex unterschrieben haben und deren Produkte der LmV und den Ernährungsempfehlungen der SGP entsprechen.

K. Baerlocher, St. Gallen
Ernährungskommission der SGP

In der Schweiz übliche Säuglingsnahrungen (Stand Januar 2002)

1. Säuglingsanfangsnahrungen

1.1. Säuglingsmilchnahrungen

1.1.1. Produkte mit Laktose als einzigem Kohlehydrat (früher «adaptierte» Milchtyp A)

- Adapta 1 (Wander)
- Aptamil Pre (Milupa)
- Beba Start (Nestlé)
- Humana 1 Bio (Galactina)
- Holle 1 Bio (Holle Baby Food GmbH)

1.1.2. Produkte mit Stärke und ggf. weiteren Kohlehydraten zusätzlich zu Laktose (früher «teiladaptierte» Nahrungen, Typ B-Nahrungen)

- Adapta 2 (Wander)
- Aptamil 1 (Milupa)
- Beba 1 (Nestlé)
- Hipp 1 Bio (Hipp)
- Humana 2 Bio (Galactina)
- Milumil 1 Bio (Milupa)

1.2. Sojanahrungen

- Mamina Bio (Galactina)
- SOM (Milupa)

1.3. Proteinhydrolysate (partiell hydrolysierte HA-Nahrungen)

- Adapta HA 1 (Wander)
- Aptamil HA Pre (Milupa)
- Aptamil HA 1 (Milupa)
- Beba Start HA (Nestlé)
- Beba 1 HA (Nestlé)
- Hipp HA 1 (Hipp)
- Humana HA 1 (Galactina)
- Milumil HA 1 (Milupa)

2. Folgenahrungen

2.1. Folgemilch gem. EU-Empfehlungen:

- Adapta 3 (Wander)
- Aptamil 2 (Milupa)
- Aptamil 3 (Milupa)
- Beba 2 (Nestlé)
- Beba 2 Plus (Nestlé)
- Beba 2 Bifidus (Nestlé)
- Hipp 2 Bio (Hipp)
- Holle 2 Bio (Holle Baby Food GmbH)
- Humana 3 Bio (Galactina)
- Milumil 2 Bio (Milupa)
- Milumil 3 Bio (Milupa)

2.2. Folgemilch mit Früchte- und Gemüse-zusatz

- Adapta Frutiva (Wander)
- Adapta Veguva (Wander)
- Vegumine (Wander)
- Leguma (Milupa)

2.3. Sojanahrungen

- Mamina Junior Bio (Galactina)

2.4. Proteinhydrolysate (partiell hydrolysierte HA-2 Nahrungen)

- Adapta HA 2 (Wander)
- Aptamil HA 2 (Milupa)
- Beba 2 HA (Nestlé)
- Hipp HA 2 (Hipp)
- Humana HA 2 (Galactina)
- Milumil HA 2 (Milupa)

2.5. «Junior-Milchen» (für Kinder ab 10 Monaten und für das 2. Lebensjahr)

- Junior Milk Croissance (Nestlé)
- Junior Milk Bifidus (Nestlé)
- Milu-Milk (Milupa)

3. Therapeutische Nahrungen

3.1. Semielementardiäten (extensiv hydrolysierte Milchen)

- Alfaré (Nestlé)
- Damira (Wander)
- Pregomin (Milupa)

3.2. Elementardiäten (nicht frei im Handel)

- Neocate (Scientific Hospital Supplies (SHS))
- Pregomin AS (Milupa)

3.3. Andere (gegen Durchfall, Erbrechen, Verdauungsstörungen)

- Adapta Digest (Wander)
- al 110 (Nestlé)
- BEBA Special mit Bifidus (Nestlé)
- Conformil 1 und 2 (Milupa)
- Milupa AR 1 und AR 2 (Milupa)
- HN 25 (Milupa)

3.4. Spezialnahrungen für Frühgeborene:

- BEBA alpem (Nestlé)
- Pre Adapta HA (Wander)
- Prematil mit LCP-Milupan (Milupa)

- Prematil HA LCP-Milupan (Milupa)

4. Zusatzpräparate

4.1. Dextrin-Maltose-Schoppenzusätze

- MD-K (Milupa)
- Maltodextrin (SHS)
- Nidex (Nestlé)

4.2. Schoppenzusätze nach 4 Monaten

- 5-Korn-Schoppen (nature, mit Früchten, mit Gemüse) (Galactina)
- 7-Cerealien Vollkorn Bio (Milupa)

nach 5 Monaten

- Adapta Ovomaltine (Wander)

nach 6 Monaten

- Céralino Vollkorngetränk – mit Ovomaltine (Wander)
- mit Bananen und Kakao (Wander)
- Lactoplus Malt (Nestlé)
- Lactoplus (Honig) (Nestlé)

nach 7 Monaten

- Milu Drink Früchte (Milupa)
- Milu Drink Kakao (Milupa)

nach 8 Monaten

- Lactoplus Chocomalt (Nestlé)

4.3. Glutenfreie Stärkepräparate als Schoppenzusatz (nach 4 Monaten)

- Baby Menu (Nestlé)
- Céralino Reisflocken (Wander)
- Holle Reisschleim (Holle)
- Holle Hirsebrei (Holle)
- 3-Korn (Milupa)

5. Mineralwasser zur Herstellung von Säuglingsnahrung

Die Qualität der für Säuglingsnahrungen zu verwendenden Mineralwasser richtet sich nach dem Gehalt an Salzen (Natrium, Calcium, Sulfate, Nitrate) und Fluor.

Eine Zusammenstellung der in Frage kommenden Mineralwasser erschien in Paediatrica Vol. 12, No. 5, 2001, Seite 44 und 45 (<http://www.ssp.hin.ch/paediatrica/vol12/n5/eaumin-ge.htm>).

Préparations lactées usuelles pour nourrissons en Suisse

La liste des préparations lactées usuelles pour nourrissons en Suisse a été publiée pour la dernière fois en 1998 dans l'annexe 3 des «Recommandations pour l'alimentation du nourrisson» (Bulletin des médecins suisses 1998; 79: 1143–1156; disponible sur le site internet de la SSP à l'adresse: <http://www.ssp.hin.ch/main/guidelines/alim-fr.pdf>). Il était prévu de maintenir régulièrement ces recommandations à jour. Les nouvelles directives de la WHA (World Health Assembly), qui préconisent l'encouragement à l'allaitement maternel exclusif durant 6 mois contre 4 à 6 mois auparavant, ainsi que l'introduction des solides chez le nourrisson allaité seulement à partir du 7^e mois, suscitent encore de nombreuses discussions et les différents groupements concernés essaient d'intégrer ce nouveau concept dans leurs recommandations. Pour cette raison, il est pour l'instant encore prématuré de publier une nouvelle version de nos «Recommandations pour l'alimentation du nourrisson». Néanmoins, nous voudrions ici déjà remettre à jour et publier l'annexe 3, afin d'offrir la version actualisée de la liste des produits lactés mise à disposition des nourrissons en Suisse. Cette nouvelle liste demande le commentaire que voici:

Commentaire

Directives légales:

En Suisse, selon l'art. 165 de l'ODA (Ordonnance sur les denrées alimentaires) chap. 17, les laits de départ et les laits de suite, de même que les autres produits alimentaires destinés aux nourrissons et petits enfants sont considérés comme «aliments spéciaux». L'art. 182 règle les laits

de départ et les laits de suite, notamment en ce qui concerne l'obligation de respecter les critères de l'Union européenne. Ces critères fixent les impératifs quant à la composition de ces laits et la régulation de leur publicité. Les aliments à base de soja font exception car les protéines du soja, de même que leurs isolats, sont acceptés sans conditions spéciales.

Dénomination

La dénomination des laits de formule pour nourrissons n'est malheureusement pas aussi unifiée en Suisse que dans nos pays limitrophes. La dénomination «Pre» destinée aux laits de départ qui contiennent du lactose comme seule source d'hydrates de carbone n'est utilisée dans ce sens que par Milupa. D'autres firmes appellent de tels produits «Lait 1» ou «Start», réservant le préfixe «Pre» aux préparations pour prématurés. L'appellation: «2», usuellement destinée aux laits de suite, est déjà attribuée aux formules de départ par Wander et Galactina. Une tradition suisse, celle d'ajouter des fruits et des légumes aux laits de suite s'est maintenue chez nous, alors qu'elle est inexistante à l'étranger. Ces laits, de même que les autres laits de suite, ne sont offerts qu'à partir du 5^e mois; c'est-à-dire au moment où, selon les recommandations actuelles, les fruits et les légumes peuvent être introduits.

Le Codex et son panel

En 1982, les producteurs de laits de formule, en collaboration avec l'OFSP (Office fédéral de la santé publique), la SSP (Société suisse de pédiatrie) et la FMH (Fédération des médecins suisses) ont formulé un Codex de conduite suisse cor-

respondant au Codex international de l'OMS publié en 1981 à propos de la mise sur le marché de produits de remplacement du lait maternel. Une version corrigée de ce Codex suisse a été publiée en 1994. Selon ce Codex, les emballages et les étiquettes doivent mentionner le rôle prioritaire de l'allaitement naturel. Les firmes, s'y engageant à ne pas distribuer des échantillons de lait de départ aux femmes enceintes et aux jeunes mères sans y avoir été invitées.

Un panel s'est constitué en 1995 dont la mission est de contrôler continuellement le respect du code par ses signataires. Ce panel est composé de délégués des firmes productrices de laits de formule et de délégués d'organisations encourageant l'allaitement maternel notamment la «Fondation pour la promotion de l'allaitement». A une exception près, tous les producteurs de laits de formule ont signé ce Codex. Ce sont aujourd'hui: Milupa SA; Nestlé Suisse SA; Novartis Consumer Health pour les produits Wander et Galactina; Hochdorf; Nutritec SA; Swiss Dairy Food; Holle baby food GmbH et Vivosan SA (Hipp).

La Commission de nutrition de la SSP a décidé de ne mentionner dans la liste suivante que les préparations des firmes qui ont signé le Codex et qui respectent les directives de la «LMV» et des recommandations de la SSP (c'était d'ailleurs déjà ainsi dans l'annexe 3 des recommandations publiées en 1998).

K. Baerlocher, St-Gall
Commission de Nutrition de la SSP

Traduction: H. Gaze, Neuchâtel